

# VINCULACIÓN ENTRE UNA ASOCIACIÓN EN SAN JORGE DE CUTRIS Y LA ESCUELA DE IDIOMAS Y CIENCIAS SOCIALES: EL PROYECTO DE INGLÉS ADECOFIM-EICS CON COADYUVANCIA DE LA FUNDATEC

**Dra. Patricia López-Estrada**, profesora asociada, extensionista e investigadora cualitativa, Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales, Campus Tecnológico Local San Carlos

✉ [plopez@itcr.ac.cr](mailto:plopez@itcr.ac.cr)

ORCID ID

<https://orcid.org/0000-0002-4811-5865>

**Dr. Óscar Chaves Jiménez**, profesor asociado, Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales, Campus Tecnológico Local San Carlos

✉ [ochaves@itcr.ac.cr](mailto:ochaves@itcr.ac.cr)

ORCID ID <https://orcid.org/0000-0001-9026-7611>

## Antecedentes

La primera iniciativa para esta vinculación se llevó a cabo a finales de 2019, cuando se visitó la comunidad de San Jorge de Cutris y se conversó con la Asociación de Desarrollo de Colaboradores Finca Muelle (ADECOFIM) para establecer un primer acercamiento, conocer las instalaciones, visitar la comunidad

e internalizar sus necesidades y expectativas académicas. Se realizaron otras visitas durante el 2020 para fortalecer el vínculo y detallar algunos aspectos logísticos, académicos y financieros de una posible alianza estratégica entre ADECOFIM y la Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales (EICS) del Campus Tecnológico Local San Carlos (CTLSC). En ese primer acercamiento, se definió que se necesitaba acompañamiento para el desarrollo de las competencias lingüísticas para el idioma inglés de los asociados.

En febrero de 2020, se empezó a trabajar una propuesta académica y presupuestaria con profesores del área de inglés y el director de la EICS, además de personal de la Fundación Tecnológica de Costa Rica (FUNDATEC). Ya en marzo de 2020, empezó la pandemia por Covid-19 y todos los quehaceres académico-profesionales se pusieron en pausa mientras se atendían algunas prioridades sanitarias. La vinculación siguió a través de acuerdos, comunicaciones por correo y reuniones virtuales durante el 2021. Para dar

continuidad al proyecto, se coordinó con el Dr. Óscar Chaves Jiménez y Katerin Salas Varela, administradora de la asociación, para coordinar una visita a ADECOFIM y presentar el proyecto de FUNDATEC, “Certificación del dominio del idioma inglés de la EICS”, con la finalidad de empezar un proceso de diagnóstico a los asociados interesados. Una vez que se llevaron a cabo las negociaciones, se aplicaron 46 pruebas del dominio del idioma inglés, proceso que estuvo liderado por el Dr. Óscar Chaves Jiménez, con la colaboración de la Dra. Patricia López Estrada y el MA. Danilo Alpízar Lobo. Dado esto, Katerin Salas Varela, administradora de ADECOFIM, asistió a una reunión del Área de inglés y, posteriormente, al consejo ordinario de la EICS, y presentó el contexto de la asociación, la vinculación con la escuela y la importancia del programa de inglés para los asociados.

La ADECOFIM fue constituida en una Asamblea General en el 2013 como una asociación sin fines de lucro. El objetivo de la asociación es promover el

mejoramiento, bienestar y desarrollo socioeconómico de los asociados, sus familias y la comunidad, por medio de la habilitación de espacios para la educación. La asociación cuenta con un único ingreso que corresponde a las cuotas giradas por compradores de piña a las organizaciones FairTrade International, conocido como prima de comercio justo, y el cual corresponde a 0.05 dólar por kilogramo de piña vendido bajo la certificación. Desde el 2013, la asociación ha consolidado su crecimiento y se ha dado al servicio de los asociados y la comunidad. Han organizado censos a los colaboradores de finca, con el fin de conocer cuáles eran las expectativas y necesidades. Se han organizado ferias de salud, cursos en seguridad vial y convenios con el Centro Colaborador del Instituto Nacional de Aprendizaje (INA). En el 2018, se impartió el primer curso del INA llamado “Administrativo de la empresa agropecuaria” y se inició el Programa de Educación Abierta con el Ministerio de Educación Pública. Asimismo, se coordinó la gestión para un CECI (Centro Comunitario Inteligente), el cual donó el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Telecomunicaciones, donde se impartieron los primeros cursos de informática. También, se logró un convenio con el CEN-CINAI (Centros de Educación y Nutrición y de Centros Infantiles de Atención Integral) para la entrega de leche a los niños y madres en peligro de desnutrición. Se impartieron charlas educativas y se gestaron campañas de salud en temas como nutrición, sexualidad y vida saludable. Durante el 2020 y el 2021 (en tiempos de pandemia), se mantuvo una oferta académica de cursos virtuales de Excel básico y avanzado, de alfabetización digital, Microsoft PowerPoint y salud ocupacional básica; también, se impartió el programa de educación abierta. Desde la creación de la asociación se han beneficiado aproximadamente 1256 personas (695 mujeres y 561 hombres) distribuidas en asociados, familias de los asociados y miembros de la comunidad.

## El proyecto ADECOFIM-EICS

La propuesta académica consiste en un programa práctico y conversacional de inglés hecho a la medida para la capacitación en inglés. Se está trabajando con un grupo único de 30 estudiantes. El inicio del nivel lingüístico de ingreso es A1 (nivel acceso, usuario básico) y se busca llegar a alcanzar un B1 (nivel umbral, usuario independiente), según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER): Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2002), el cual es un ente de reconocimiento internacional que regula el dominio lingüístico y brinda una base común para la confección de programas de curso, diseños de mallas curriculares y una coherencia entre las metodologías y las evaluaciones. A continuación, se presentan el objetivo general y los objetivos específicos del programa.

### Objetivo general

1. Consolidar una vinculación académica estratégica con ADECOFIM a través de la coadyuvancia de FUNDATEC y coordinada por la Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales para la oferta de un programa académico en inglés.

### Objetivos específicos

1. Aplicar un instrumento de diagnóstico como punto de referencia y medición antes, durante y después del programa.
2. Diseñar una malla curricular a la medida para ADECOFIM.
3. Supervisar la gestión académica, logística y financiera del programa.

La propuesta académica es un programa donde la persona docente asume el rol de persona facilitadora, que busca brindar a las personas estudiantes situaciones comunicativas reales y auténticas para adquirir conocimientos del inglés, con el fin de mejorar sus destrezas y competencias en la

expresión oral, la interacción oral y la comprensión auditiva del idioma. Al mismo tiempo, se toman en cuenta teorías de aprendizaje como la igualdad y justicia de género, la teoría sociocultural, el aprendizaje significativo, el aprendizaje cooperativo, los modelos y estilos de aprendizaje y la teoría de las inteligencias múltiples, con todos sus fundamentos, para crear un contexto efectivo de aprendizaje de lengua extranjera.

Las metodologías de los cursos son inclusivas, significativas, holísticas, tecnológicas, dinámicas y centradas en el estudiantado, con la finalidad de incluirlo en una comunidad de convivencia que propicie el aprendizaje del inglés y que promueva el potencial individual de cada persona estudiante. También, se toman en cuenta las necesidades personales, académicas y sociales de las personas asociadas.

La evaluación del programa se basa en lo sugerido por el MCER (MECD, 2002) y es de dos tipos: de aprovechamiento y de dominio. La de aprovechamiento es la evaluación interna que se enfocará en evaluar los objetivos específicos alcanzados con base en lo enseñado en los módulos bimestrales. Tres modalidades complementarán la de aprovechamiento que son el componente *diagnóstico*, *formativo* y el *sumativo*.

La parte diagnóstica tiene como objetivo determinar cuánto saben las personas estudiantes en un momento específico. De esta manera, se busca que el programa realice tres evaluaciones diagnósticas: una al inicio, a mitad y al final del programa (cursos 1, 5 y 10). Este componente diagnóstico vincula dos proyectos de FUNDATEC de la EICS con la asociación: la certificación y este programa. La parte formativa es clave para el programa, ya que es un proceso continuo de evaluación sobre el aprendizaje del estudiantado, el alcance de los objetivos y los aspectos por mejorar y replantear en el curso. Con ella busca promover la realimentación

constante de las personas estudiantes. El componente sumativo será el que mida los objetivos alcanzados a través de evaluaciones, presentaciones, proyectos y trabajo en equipo.

La evaluación del dominio del idioma inglés representa una perspectiva externa, puesto que es la evaluación donde la persona estudiante demuestra lo que sabe y es capaz de hacer en el mundo real con respecto a lo aprendido.

La propuesta académica se basará en un programa que tendrá una duración de dos años. La totalidad de los cursos será de 10 cursos bimestrales con una duración de ocho semanas, con una o dos semanas libres dependiendo del calendario de trabajo de las personas asociadas. Las clases serán presenciales, dos veces a la semana, seis horas por semana y cuatro horas extraclase. Según las necesidades continuas de los asociados, cabe la posibilidad de que se incremente el número de clases o se incursione en clases bimodales, a distancia o en línea. El programa busca una exposición del idioma inglés de aproximadamente 480 horas.

### Vinculación y alcance

El programa inició en enero de 2023 con el curso 1, el cual tiene 30 personas estudiantes provenientes de la asociación y la comunidad. Este programa se está impartiendo en el CECL de la asociación. Katerin Salas comentó que, “gracias a la vinculación con FUNDATEC y la Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales, ADECOFIM logró cubrir la necesidad de nuestra población, brindándole la oportunidad de aprender inglés conversacional con un programa adecuado y con un horario accesible para todos”. Un asociado indicó: “Bueno, para mí lo que es el curso de inglés ha sido una experiencia muy bonita porque la verdad yo tras de que me gusta mucho el curso de inglés, bueno lo que es el inglés, me siento que es una oportunidad y una llave para una oportunidad de empleo mejor. Tal

vez con solo el hecho de aprender, y digamos, dar todo lo que esté a mi alcance para aprender lo más que yo pueda para mí es bastante gratificante. Ya que me dieron la oportunidad estoy dispuesto a aprovecharlo al *full*, ya que se trata de que entre más aprenda mucho mejor, y verdaderamente agradezco la oportunidad”. Una persona de la comunidad señaló: “Para mí el impacto que he tenido con el curso de inglés conversacional que está impartiendo el TEC y ADECOFIM ha sido realmente impresionante porque he mejorado bastante en el área de la escucha, del vocabulario y sobre todo en mi ámbito que es laboral, entonces ha mejorado mucho en lo que es servicio al cliente. Como en todo, ha habido altos y bajos, pero siempre para seguir adelante, con los compañeros, que han sido muy pura vida, con la *teacher* que ha sido increíble; esa teacher es genial. Siento que para el tiempo que hemos estado, que ha sido poco, ha sido increíble y ha ayudado en la manera sociable porque hay que compartir mucho con los compañeros, y eso es algo pues que ayuda bastante para que uno mejore a la hora de hablar y en el vocabulario. Por el momento, yo estoy muy satisfecha con el curso y espero seguir adelante con los compañeros y la profesora”.

La Licda. Daniela Ramos Azofeifa, quien fue contratada para impartir los cursos, comentó sobre su experiencia en ADECOFIM: “La experiencia ha sido un poco difícil, pero me ha generado mucha satisfacción. El reto a nivel profesional ha sido tal vez el planeamiento didáctico, ya que estoy más acostumbrada a planear para niños del Ministerio de Educación Pública (MEP) y el proceso de planear es completamente diferente. Sin embargo, me he enfocado en el idioma como uso pragmático y de uso común en sus vidas. Es gratificante saber que las metas de los asociados son aprender inglés para mejorar sus condiciones de trabajo, establecer conversaciones con extranjeros en inglés ya que la zona es una zona muy turística y

aprender inglés va a ser de mucha utilidad para ellos. También, es de mucha satisfacción que el curso lo estén aprovechando personas de la comunidad, lo cual tiene mucha relevancia a nivel social. Algo de mucha importancia son los procesos de educación continua. En esta comunidad es muy común ver personas que no estudian, no terminan sus estudios, algunos no van ni al colegio, y tener la posibilidad de ver personas que están aprendiendo inglés y dándole un valor a estudiar, significa mucho. También, algo de mucho regocijo es ser parte de un proceso académico donde puede ayudar a otros a sentirse orgullosos de sí mismos, a sentirse feliz, y valorar el esfuerzo que hacen por estudiar inglés. La motivación intrínseca es muy importante. Estos estudiantes tienen mi total admiración, ya que la mayoría trabaja todo el día bajo el sol en las mañanas, ellos trabajando en el campo y en las tardes y noches llegan a clases y participan en todas las actividades. Ellos dan lo mejor de sí mismos para aprender inglés. Me genera mucha alegría saber que los estamos ayudando a alcanzar sus sueños en la vida. No es solo enseñarles inglés, enseñarles a hablar inglés, sino ser un apoyo para las personas que quieren surgir en la vida”.

La vinculación ha sido muy exitosa entre ADECOFIM y la EICS, y aunque es el área del inglés la que está liderando este proceso de vinculación, se espera que las otras áreas de la escuela logren articular otros procesos académicos con la asociación para beneficio del desarrollo de la asociación y la comunidad.

### Referencias

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (Ed.). (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación* [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

## Fotografías

**Fotografía 1.** Presentación del programa ante la junta directiva de ADECOFIM en el 2020, a cargo de la Dra. Patricia López Estrada.



**Fotografía 2.** Presentación de la prueba de certificación en el 2021, a cargo del Dr. Óscar Chaves Jiménez.



**Fotografía 3.** Presentación del programa a los asociados y miembros de la comunidad en el 2021, a cargo de la Dra. Patricia López Estrada.



**Fotografía 4.** Aplicación de pruebas de diagnóstico para iniciar el programa en el 2022, a cargo del Dr. Óscar Chaves Jiménez.



**Fotografía 5.** Equipo de trabajo. Daniela Ramos Azofeifa (docente de inglés del Ministerio de Educación Pública), Patricia López Estrada (EICS), Katerin Salas Varela (administradora de ADECOFIM), Óscar Chaves Jiménez (EICS) en el 2023.

